

**Libris**.RO

Respect pentru oameni și cărți

Livia Wittner

Dicționar  
german - român

Booklet

## Reguli de pronunțare, citire și scriere

Semn ortografic	Valoare fonică	Exemple
a	a	Assistent [asistent]; asistent
ai	ai	Mai [mai]; mai
au	au	Frau [frau]; doamnă
ă	e	Ägypter [eghiptâr]; egiptean
ău	oi	Mäuse [moize]; șoareci
b	b	Bank [banc]; bancă
c	c	Collier [colier]; colier
	ț	Mercedes [merțedes]
ch	h	Buch [buh]; carte
chs	ks	sechs [zeks]; șase
ck	c	Zucker [țucăr]; zahăr
d	đ	Doktor [doctor]; doctor
e	e	Elefant [elefant]; elefant
ei	ai	Einstein [ainștain]
eu	oi	Deutschland [doiciland]; Germania
f	f	Firma [firma]; firmă
g	g	Gold [gold]; aur
ge	ghe	Geld [gheld]; bani
h – la începutul cuvântului	h	Haus [haus]; casă
i	i	Bild [bild]; tablou
ie	i	sieben [zibăn]; șapte

	ie	Familie [familie]; familie
ig – final	ih	zwanzig [țvanțih]; douăzeci
j	i	a [ia]; da
	j	Journalist [jurnalist]; ziarist
k	c	Kind [chind]; copil
l	l	Lampe [lampe]; lampă
m	m	Mutter [mutăr]; mamă
n	n	Name [name]; nume
o	o	Onkel [onkâl]; unchi
ö	ö – ca și în cuvântul fön	Öl [öl]; ulei
p	p	Puppe [pupe]; păpușă
ph	f	Philosoph [filozof]; filozof
qu	cv	Quelle [cvele]; izvor
r	r	Rose [roze]; trandafir
s – lângă vocale	z	Sommer [zomăr]; vară
s – final	s	Bus [bus]; autobuz
ss	s	wissen [visân]; a ști
ß	s	Straße [ștrase]; stradă
sch	ș	Schokolade [șocolade]; ciocolată
sp - la începutul cuvântului	șp	Spiel [șpil]; joc, meci

st	- la începutul cuvântului	st	Strand [ștrand]; plajă
t		t	Taxi [taxi]; taxi
tsch		ci	Deutsch [doici]; limba germană
tz		ț	Platz [plaț]; loc
u		u	Urlaub [urlaub]; concediu
ü		ü	München
v		f	Vater [fatâr]; tată
		v	Verb [verb]; verb; Vulkan [vulcan]
w		v	Wetter [vetâr]; vreme
x		ks	Axt [akst]; topor
y		i	Zylinder [țilindâr]; cilindru
		ü	L yzeum [lūțeum]; liceu
z		ț	Zug [țug]; tren

### Observații

**h** – după vocale nu se pronunță, ci lungește vocala.

Exemplu: Uhr [u:r] -ceas

**b, d, g** – la sfârșitul cuvântului se pronunță **p, t, k**.

Exemplu: gelb [gelp] - galben

bald [balt] - curând

Tag [tak] - zi

**sp** și **st** - se citesc **șp** respectiv **șt** numai la începutul cuvântului.

Exemplu: kosten [costăn] – a costa

**e** – pe penultimul loc în cuvânt se citește **ă**.

Exemplu: machen [mahăn] – a face.

**Accentul** se pune pe prima silabă la majoritatea cuvintelor. Prefixele : **be-**, **emp-**, **ent-**, **er-**, **ge-**, **ver-**, **zer-**, sunt neaccentuate.

### Substantivul

Genul substantivelor germane este marcat prin articolul hotărât prescurtat

**r** der (pentru substantivele de genul masculin)

**e** die (pentru substantivele de genul feminin)

**s** das (pentru substantivele de genul neutru)

Ex. der Vater → **r** Vater

die Mutter → **e** Mutter

das Kind → **s** Kind

Substantivele defective de singular sunt precedate de articolul hotărât **die**.

Ex. die Eltern

Sunt indicate desinențele pluralului cu excepția substantivelor defective de plural și a celor la care pluralul nu se folosește.

Ex. Kellner, -, pluralul este → Kellner;

Mantel, "- , → Mäntel;

Beruf, -e, → Berufe;

Nuss, "-e, → Nüsse;

Farm, -en, → Farmen;

Kind, -er, → Kinder; Blatt, "-er, → Blätter;

Münze, -n, → Münzen;

Auto, -s, → Autos;

Schülerin, -**nen** → Schülerinnen;

Erlaubnis, -se → Erlaubnisse;

Lyzeum, -zeen, → Lyzeen;

Laboratorium, -rien, → Laboratorien

Umlautul de la plural este indicat prin semnul ( " – )

La substantivele compuse Umiautul ( "– ) se referă la ultimul substantiv.

Ex. Nussbaum, "–e, pluralul este Nussbäume; Respekt-Gasthaus, "–en, pluralul este Gasthäuser.

### Pronumele

La unele pronume apar notate la nominativ singular, masculin, feminin și neutru astfel:

welcher, -e, -es ; -e [sg. welcher (m) , welche (f) , welches (n) ; pl. welche (m,f,n)]

### Verbe neregulate

Infinitiv	Imperfekt	Partizip II	Übersetzung
backen (er bäckt)	buk/backte	gebacken	a coace
befehlen (er befiehlt)	bafahl	befohlen	a porunci
beginnen	begann	begonnen	a începe
beißen	biss	gebissen	a mușca
bergen (er birgt)	barg	geborgen	a ascunde
biegen	bog	gebogen	a îndoi
bieten	bot	geboten	a oferi
binden	band	gebunden	a lega
bitten	bat	gebeten	a ruga
blasen (er bläst)	blies	geblasen	a sufla
bleiben	blieb	s geblieben	a rămâne
braten (er brät)	briet	gebraten	a prăji/frige
brechen (er bricht)	brach	h,s gebrochen	a (se) rupe
brennen	brannte	gebrannt	a arde
bringen	brachte	gebracht	a aduce
denken	dachte	gedacht	a se gândi
dringen	drang	s gedrungen	a pătrunde
dürfen (er darf)	durfte	dürfen	a avea voie
empfehlen (er empfiehlt)	empfahl	empfohlen	a recomanda

erschrecken (er erschrickt)	erschrak	s erschrocken	a se speria
essen (er isst)	aß	gegessen	a mânca
fahren (er fährt)	fuhr	s gefahren	a conduce un vehicul
fallen (er fällt)	fiel	s gefallen	a cădea
fangen (er fängt)	fang	gefangen	a prinde
finden	fand	gefunden	a găsi
fliegen	flog	s geflogen	a zbura
fließen	floss	s geflossen	a curge
fressen (er frisst)	fraß	gefressen	a mânca (d. animale)
frieren	fror	h,s gefroren	a îngheța, a-i fi frig
gebären	gebar	geboren	a naște
geben (er gibt)	gab	gegeben	a da
gedeihen	gedieh	s gediehen	a prospera
gehen	ging	s gegangen	a merge
gelingen	gelang	s gelungen	a reuși
gelten (er gilt)	galt	gegolten	a fi valabil
genießen	genoss	genossen	a savura, a se bucura de
geschehen (es geschieht)	geschah	s geschehen	a se întâmpla
gewinnen	gewann	gewonnen	a câștiga
gießen	goss	gegossen	a turna/vărsa
gleich	glich	geglichen	a semăna (leit cu)
graben (er gräbt)	grub	gegraben	a săpa
greifen	griff	gegriffen	a apuca
haben (er hat)	hatte	gahabt	a avea
halten (er hält)	hielt	gehalten	a ține
hängen	hing	gehangen	a fi agățat
hauen	haute	gehauen	a lovi, a bate
heben	hob	gehoben	a ridica

heißen	nieß	geheißen	a se numi
helfen (er hilft)	half	geholfen	a ajuta
kennen	kannte	gekant	a cunoaşte
klängen	klang	geklingen	a (ră) suna
kommen	kam	gekommen	a veni
können (er kann)	konnte	gekonnt (können)	a putea
laden (er lädt)	lad	geladen	a încărca
lassen (er lässt)	ließ	gelassen	a lăsa
laufen (er läuft)	lief	s gelaufen	a fugi
leiden	litt	gelitten	a suferi
leihen	lieh	geliehen	a împrumuta
lesen (er liest)	las	gelesen	a citi
liegen	lag	gelegen	a sta (culcat)
fügen	log	gelogen	a minţi
mahlen	mahlte	gemahlen	a măcina
messen (er misst)	maß	gemessen	a măsura
mögen (er mag)	mochte	gemocht (mögen)	a dori, a-i plăcea
müssen (er muss)	musste	gemusst (müssen)	a trebui
nehmen	nahm	genommen	a lua
(er nimmt)			
nennen	nannte	genannt	a numi
pfeifen	piiff	gepiffen	a fluiera
raten (er rät)	riet	geraten	a sfătui
reißen	riss	h,s gerissen	a (se) rupe
reiten	ritt	s geritten	a călări
rennen	rannte	s gerannt	a alerga
riechen	roch	gerochen	a mirosi
ringen	rang	gerungen	a se lupta
rinnen	rann	s geronnen	a curge
rufen	rief	gerufen	a chema
schaffen	schuf	geschaffen	a crea
scheinen	schien	geschienen	a străluci
schieben	schob	geschoben	a împinge
schießen	schoß	geschossen	a împuşca

schlafen	schief	geschlafen	a dormi
(er schläft)			
schlagen	schlug	geschlagen	a lovi
(er schlägt)			
schließen	schloss	geschlossen	a închide
schmeißen	schmiss	geschmissen	a arunca
schmelzen	schmolz	s geschmolzen	a se topi
(er schmilzt)			
schneiden	schnitt	geschnitten	a tăia
(er schmilzt)			
schreiben	schrrieb	geschrieben	a scrie
schreien	schrie	geschrie(e)n	a ţipa
schreiten	schrirt	s geschritten	a păşi
schweigen	schwieg	geschwiegen	a tăcea
schwimmen	schwamm	h,s geschwommen	a înota
schwinden	schwand	s geschwunden	a dispărea
sehen(er sieht)	sah	gesehen	a vedea
sein(er ist)	war	s gewesen	a fi
singen	sang	gesungen	a cânta
sinken	sank	s gesunken	a se scufunda
sinnen	sann	gesonnen	a se gândi la
sitzen	saß	gesessen	a şede
sollen(er soll)	sollte	gesollt (sollen)	a trebui
sprechen	sprach	gesprochen	a vorbi
(er spricht)			
springen	sprang	s gesprungen	a sări
stechen(er sticht)	stach	gestochen	a înţepa
stehen	stand	gestanden	a sta(vertical)
steigen	stieg	s gestiegen	a (se) urca
sterben(er stirbt)	starb	s gestorben	a muri
stinken	stank	gestunken	a mirosi urât
stoßen (er stößt)	stieß	gestoßen	a împinge
streichen	strich	gestrichen	a vopsi
streiten	stritt	gestritten	a se certa

tragen(er trägt)	trug	getragen	a purta
treffen(er trifft)	traf	getroffen	a întâlni
treiben	trieb	getrieben	a practica
treten (er tritt)	trat	h,s getreten	a călca, a păși
trinken	trank	getrunken	a bea
tun	tat	getan	a face
verderben (er verderbt)	verdarb	h,s verdorben	a se strica
vergessen (er vergisst)	vergaß	vergessen	a uita
verlieren	verlor	verloren	a pierde
wachsen (er wächst)	wuchs	s gewachsen	a crește
waschen (er wäscht)	wusch	gewaschen	a spăla
wenden	wandte	gewandt	a întoarce
werben (er wirbt)	warb	geworben	a face reclamă
werden (er wird)	wurde	geworden(worden)	a deveni
werfen (er wirft)	warf	geworfen	a arunca
wissen (er weiß)	wusste	gewusst	a ști
wollen(er will)	wollte	gewollt (wollen)	a vrea
ziehen	zog	h,s gezogen	a trage, a pleca
zwingen	zwang	gezwungen	a constrânge, a sili

Persoana a III-a singular indicativ prezent este trecută în paranteză, numai dacă prezintă anumite particularități, ca Umlaut (¨), alternanța e -i (e) etc.

Toate verbele din tabel se conjugă cu verbul **haben** cu excepția celor notate cu **s**, care se conjugă cu verbul **sein**, iar verbele notate cu **h,s** se conjugă atât cu **haben** cât și cu **sein**.

## A

**ab** 1. *prep.* din, de la; 2. *adv.* plecat, jos; **ab und zu / ab und an** din când în când; **auf und ab** de colo până colo, **Hut ab!** Jos pălăria! **der Bus ist ab** autobuzul a plecat.

**abändern** *vt* a modifica.

**abarbeiten** *vt* a se istovi.

**abbauen** *vt* a reduce, a demonta; (mine) a explora; (*chim.*) a descompune.

**abbestellen** *vt* a anula comanda.

**abbilden** *vt* a reproduce.

**abbinden** *vt* a dezlega.

**abbrechen** *vt* a rupe, a întrerupe, a demola.

**abbrennen** *vt* a arde, a incendia.

**r Abbruch**, "-e demolare, întrerupere.

**abbuchen** *vt* a extrage bani din cont.

**abdecken** *vt* a dezveli.

**abdrucken** *vt* a tipări.

**abdünsten** *vt* a evapora, a găti înăbușit.

**r Abend**, "-e seară, **guter Abend!** bună seară! **am Abend** seara; **eines**

**Abends** într-o seară; **der heilige Abend** seara din ajunul Crăciunului; **gestern Abend** aseară; **heute Abend** astăzi seară.

**s Abendessen**, - masa de seară.

**s Abendmahl**, - cina cea de taină, împărtășanie.

**abends** *adv.* seara, **spät abends** seara târziu.

**s Abenteuer**, - aventură.

**aber** 1. *conj.* dar, însă, **aber doch** totuși; 2. *adv.* **aber und abermals** în repetate rânduri. 3. interj. eii!

**aber ja!** firește! **aber nein!** nicidecum!

**abergläublich** *adv* superstițios

**aberkennen** *vt* a contesta, a retrage un drept.

**abermalig** *adj.* repetat.

**abermals** *adv.* din nou, iarăși, în repetate rânduri.

**abfahren** *vi* a pleca, a porni. (un vehicul)

**e Abfahrt**, -en (auto) plecare, (schi) coborâre.

**r Abfall**, "-e cădere, deșeu.

**abfallen** *vi* a cădea.

**abfällig** *adj.* defavorabil, negativ.